

Addendum № 1.1 to GENERAL TERMS AND CONDITIONS, APPLICABLE TO INDIVIDUALS №26 (to Section K), of "DKIB" CJSC, valid as of / /2023

Tariffs on transactions of Visa Credit (Classic, Gold, Platinum) and MasterCard (Standart, Gold, Platinum) international payment credit cards for individuals, applicable in all branches of "DKIB" CJSC from / /2023

To amend sections "3" of Tariffs on transactions of Visa Credit (Classic, Gold, Platinum) and MasterCard (Standart, Gold, Platinum) international payment credit cards for individuals as follows

Приложение № 1.1 к ОБЩИМ ТАРИФАМ, ПРИМЕНЯЕМЫМ К ФИЗИЧЕСКИМ ЛИЦАМ №26 (к Разделу К), ЗАО «ДКИБ», действующее с / /2023

Тарифы по операциям с международными платежными кредитными картами Visa Credit (Classic, Gold, Platinum) и MasterCard (Standart, Gold, Platinum) для физических лиц, применяемые во всех филиалах ЗАО "ДКИБ" с / /2023

Внести изменения в разделе "3" Тарифов по операциям с международными платежными кредитными картами Visa Credit (Classic, Gold, Platinum) и MasterCard (Standart, Gold, Platinum) для физических лиц и изложить его в следующей редакции:

	Classic/Standard	Gold	Platinum		Classic/Standard	Gold	Platinum
1	CARD ISSUANCE, REISSUANCE AND MAINTENANCE			1	ВЫПУСК, ПЕРЕВЫПУСК И ОБСЛУЖИВАНИЕ КАРТЫ		
1.1.	Card issuance			1.1.	Выпуск карты		
1.1.1.	Primary card (*) / Supplementary card (**) * issued in the name of the cardholder ** issued in the name of the cardholder or an another person	free of charge		1.1.1.	Основная карта (*) / Дополнительная карта (**) * выпущенная на имя картодержателя ** выпущенная на имя картодержателя или на третье лицо	бесплатно	
1.1.2.	Urgent card issuance	1 000 KGS	1 500 KGS	5 000 KGS	1.1.2.	Срочный выпуск карты	1 000 сом 1 500 сом 5 000 сом
1.2.	Card reissuance due to:			1.2.	Перевыпуск карты в связи:		
1.2.1.	expiration date, compromise (by Bank's request)	free of charge		1.2.1.	с истечением срока годности, с компрометацией (по запросу Банка)	бесплатно	
1.2.2.	its loss, damage, compromise (by Customer's request), changing of customer's data to be printed on card	500 KGS	1 000 KGS	2 000 KGS	1.2.2.	с утратой, повреждением, с компрометацией (по запросу Клиента), изменением данных клиента для печати на карте	500 сом 1 000 сом 2 000 сом
1.3.	Card PIN-code reissuance	free of charge		1.3.	Перевыпуск ПИН-кода карты	бесплатно	
1.4.	Annual card maintenance fee			1.4.	Годовое обслуживание карт		
1.4.1.	standard conditions			1.4.1.	стандартные условия		
1.4.1.1.	Primary card			1.4.1.1.	Основная карта		
-	for the first and further years	800 KGS	1 500 KGS	6 000 KGS	-	за первый и последующие годы	800 сом 1 500 сом 6 000 сом
1.4.1.2.	Supplementary cards			1.4.1.2.	Дополнительные карты		
-	for the first and further years	600 KGS	1 200 KGS	2 400 KGS	-	за первый и последующие годы	600 сом 1 200 сом 2 400 сом
1.4.2.	for "DKIB" CJSC salary projects' staff			1.4.2.	для сотрудников зарплатных проектов ЗАО "ДКИБ"		
1.4.2.1.	Primary card			1.4.2.1.	Основная карта		
-	for the first year	free of charge		-	за первый год	бесплатно	
-	for the second and further years	800 KGS	1 500 KGS	6 000 KGS	-	за второй и последующие годы	800 сом 1 500 сом 6 000 сом
1.4.2.2.	Supplementary card			1.4.2.2.	Дополнительные карты		
-	for the first year	300 KGS	600 KGS	1 200 KGS	-	за первый год	300 сом 600 сом 1 200 сом
-	for the second and further years	600 KGS	1 200 KGS	2 400 KGS	-	за второй и последующие годы	600 сом 1 200 сом 2 400 сом
1.4.3.	for customers of state organizations under salary projects of "DKIB" CJSC			1.4.3.	для сотрудников государственных учреждений в рамках зарплатных проектов ЗАО "ДКИБ"		
1.4.3.1.	Primary card			1.4.3.1.	Основная карта		
-	for the first and second years	free of charge		-	за первый и второй годы	бесплатно	
-	for further years	800 KGS	1 500 KGS	6 000 KGS	-	за последующие годы	800 сом 1 500 сом 6 000 сом
1.4.3.2.	Supplementary card			1.4.3.2.	Дополнительные карты		
-	for the first and second years	free of charge		-	за первый и второй годы	бесплатно	
-	for further years	600 KGS	1 200 KGS	2 400 KGS	-	за последующие годы	600 сом 1 200 сом 2 400 сом
1.4.4.	for the owners of "Time Deposit +" for the first and further years			1.4.4.	для владельцев "Депозит+"		
1.4.4.1.	for the first and further years	free of charge	free of charge	free of charge	1.4.4.1.	основная карта за первый и последующие годы	бесплатно
1.5.	Card blocking/unblocking in "DKIB" CJSC			1.5.	Блокирование/разблокирование карты в ЗАО "ДКИБ"		
1.5.1.	Card blocking / Card unblocking	free of charge		1.5.1.	Блокирование карты / Разблокирование карты	бесплатно	
1.6.	Urgent return of card captured by ATM of "DKIB" CJSC, located in the branch/outlet /its territory of the Bank			1.6.	Срочный возврат карты, изъятый банкоматом ЗАО "ДКИБ", расположенным: в/на территории филиала/а / сберегательной кассе/ы Банка в тот же банковский день изъятия карты банкоматом		
1.6.1.	in the branch/outlet /its territory of the Bank			1.6.1.	в/на территории филиала/а / сберегательной кассе/ы Банка		
1.6.2.	in the same banking date when the card was captured			1.6.2.	в тот же банковский день изъятия карты банкоматом		
1.6.2.1.	In case there is a confirmation that card capture was related to ATM failure	free of charge		1.6.2.1.	В случае подтверждения, что изъятие было связано с неполадкой банкомата	бесплатно	
1.6.2.2.	In case there is no confirmation that card capture was related to ATM failure	500 KGS		1.6.2.2.	В случае отсутствия подтверждения, что изъятие было связано с неполадкой банкомата	500 сом	
1.6.3.	not urgent return	free of charge		1.6.3.	без срочности	бесплатно	
1.6.3.1.	in populated area, where branch/outlet is located (out of territory of branch / outlet of the Bank)			1.6.3.1.	в населенном пункте, в котором имеется филиал/сберкасса Банка (вне территории филиала / сберегательной кассы Банка)		
1.6.4.	Urgent return (*) from the moment of its capture by the ATM			1.6.4.	Срочный возврат карты (*) - с момента изъятия карты банкоматом без учета выходных и праздничных дней		
1.6.4.1.	during 24 hours*	1 000 KGS		1.6.4.1.	в течение 24 часов*	1 000 сом	
1.6.4.2.	during 48 hours*	500 KGS		1.6.4.2.	в течение 48 часов*	500 сом	
1.6.4.3.	if by the moment customer has applied to the Bank the card has been already delivered to the branch/outlet	free of charge		1.6.4.3.	если на момент обращения клиента в Банк карта уже была доставлена в филиал/сберкасса Банка	бесплатно	

1.6.5.	<i>not urgent return</i>				1.6.5.	<i>без срочности</i>			
1.7.	Presenting of photo/video report in from of viewing in "DKIB" CJSC				1.7.	Предоставление фото/видеоотчета в форме просмотра в ЗАО "ДКИБ"			
1.7.1.	from ATMs of "DKIB" CJSC on cards, issued by "DKIB" CJSC		400 KGS		1.7.1.	из банкоматов ЗАО "ДКИБ" по картам, выпущенным ЗАО "ДКИБ"		400 сом	
1.7.2.	from ATMs of other banks on cards, issued by "DKIB" CJSC		other bank's commission plus 400 KGS		1.7.2.	из банкомата другого банка по картам, выпущенным ЗАО "ДКИБ"		комиссия другого банка плюс 400 сом	
1.7.3.	from ATMs of "DKIB" CJSC on cards, issued by other banks (as a rule is presenting directly to the bank-issuer; as exclusion can be provided to the card owner directly by his request in case the bank-issuer is abroad and card owner can be identified by "DKIB" CJSC)		800 KGS		1.7.3.	из банкоматов ЗАО "ДКИБ" по картам, выпущенным другими банками (как правило, предоставляется напрямую банку-эмитенту; а в исключительных случаях, если банк-эмитент находится за границей, может предоставляться по запросу владельца карты при его идентификации со стороны ЗАО "ДКИБ")		800 сом	
1.8.	Commission for consideration of financial claim for transactions conducted in devices of other bank		500 KGS		1.8.	Комиссия за рассмотрение финансовой претензии по операциям, проведенных в устройствах другого банка		500 сом	
1.9.	Card delivery in case of on-line account opening				1.9.	Доставка карт в случае онлайн открытия счета			
1.9.1.	from Branch/Outlet to Customer		300 KGS		1.9.1.	с филиала/СК Клиенту без срочности		300 сом	
1.9.2.	from Branch/Outlet to Customer (during 3 working days)		500 KGS		1.9.2.	срочная с филиала/СК Клиенту (в течении трех рабочих дней)		500 сом	
1.10.1.	Card delivery in case of Customer's request				1.10.1.	Доставка карт по запросу Клиента в филиале/СК Банка			
1.10.1.	from Branch/Outlet to Customer (during 3 working days)		300 KGS		1.10.1.	срочная с филиала/СК Клиенту (в течении трех рабочих дней)		300 сом	
1.10.2.	from one Branch/Outlet to another Branch/Outlet		200 KGS		1.10.2.	с одного филиала/СК в другой		200 сом	
2.	CARD TRANSACTIONS VIA DEVICES OF BANKS				2.	ОПЕРАЦИИ ПО КАРТАМ В СЕТИ УСТРОЙСТВ БАНКОВ			
2.1.	Cash withdrawal:				2.1.	Снятие наличных денежных средств:			
2.1.1.	via ATMs and cash area POS-terminals of "DKIB" CJSC (except cash withdrawals via cash area POS-terminals):		1%		2.1.1.	через банкоматы и кассовые POS-терминалы ЗАО "ДКИБ" в национальной валюте:		1%	
2.1.2.	via ATMs and cash area POS-terminals of partner banks (in KGS)				2.1.2.	через банкоматы и кассовые POS-терминалы банков-партнеров			
2.1.3.	via other banks' ATMs and cash area POS-terminals in KR/in other countries		1% (min KGS 250)		2.1.3.	через банкоматы и кассовые POS-терминалы других банков КР/в других странах		1% (мин. 250 сом)	
2.2.	Balance inquiry				2.2.	Запрос баланса			
2.2.1.	via ATMs of "DKIB" CJSC network, via ATMs of partner banks		free of charge		2.2.1.	через банкоматы в сети ЗАО "ДКИБ", через банкоматы банков-партнеров		бесплатно	
2.2.2.	via ATMs of other banks		60 KGS		2.2.2.	Запрос баланса через банкоматы других банков		60 сом	
2.3.	Mini-statement (last 10 transactions) via "DKIB" ATMs		5 KGS		2.3.	Мини-выписка (последние 10 операций) в банкоматах ЗАО "ДКИБ"		5 сом	
2.4.	Interest accrued for Cash Collateral p.a.(Card Plus Classic/Card Plus Gold and и MasterCard Standard/MasterCard Gold)		0%		2.4.	Процентная ставка по страховому депозиту в год (Card Plus Classic/Card Plus Gold и MasterCard Standard/MasterCard Gold)		0%	
2.5.	Yearly interest rate for used credit limit for cash withdrawals		30%		2.5.	Ежегодная процентная ставка за использованный кредитный лимит (обналичивание)		30%	
2.6.	For late payment for used credit limit				2.6.	При просрочке платежа по использованному кредитному лимиту			
2.6.1.	Yearly late payment interest rate for used credit limit		30%		2.6.1.	Ежегодная повышенная процентная ставка за использованный кредитный лимит		30%	
2.7.	Providing of receipt's duplicate/details of a on-cash transaction, executed on cards via:				2.7.	Предоставление копии квитанции/деталей по безналичному платежу, проведенному картами через:			
2.7.1.	POS-terminals/virtual POS-terminals/ATMs of "DKIB" CJSC		240 KGS		2.7.1.	POS-терминалы/виртуальные POS-терминалы/банкоматы ЗАО "ДКИБ"		240 сом	
2.7.2.	POS-terminals/ATMs of other banks/Internet		600 KGS		2.7.2.	POS-терминалы/банкоматы других банков/Интернет		600 сом	
3.	STANDARD CARD LIMITS IN BANKS' DEVICES				3.	СТАНДАРТНЫЕ ЛИМИТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КАРТ В УСТРОЙСТВАХ БАНКОВ			
3.1.	Daily limits				3.1.	Суточные лимиты			
3.1.1.	Cash withdrawal 1. via ATMs and cash area POS-terminals of "DKIB" CJSC 2. via ATMs and POS-terminals of other banks Non-cash payments for goods and services via POS-terminals/ virtual POS-terminals (Internet) of "DKIB" CJSC and other banks (for contact and/or contactless payment options)	200 000 KGS	400 000 KGS	500 000 KGS	3.1.1.	Обналичивание денежных средств 1. в банкоматах и кассовых POS-терминалах ЗАО "ДКИБ" 2. в банкоматах и кассовых POS-терминалах других банков Безналичные платежи за товары и услуги через POS-терминалы/виртуальные POS-терминалы (Интернет) ЗАО "ДКИБ" и других банков (контактным и/или бесконтактным способом оплаты)	200 000 сом	400 000 сом	500 000 сом
3.1.6.	on debit card <u>without PIN-code</u> entering for contactless non-cash payments for goods and services in contactless way via contactless POS-terminals of "DKIB" CJSC and other banks				3.1.6.	суточные лимиты по кредитной карте без введения ПИН-кода для безналичных платежей за товары и услуги <u>бесконтактным способом оплаты</u> через бесконтактные POS-терминалы ЗАО "ДКИБ" и других банков			
3.1.6.1.	by transactions quantity		10 transactions		3.1.6.1.	по количеству операций		10 операций	
3.1.6.2.	by transactions amount		30 000 KGS		3.1.6.2.	по сумме операций		30 000 сом	
3.2.	Limit per 1 transaction on card in "DKIB" CJSC devices				3.2.	Лимиты на 1 операцию по использованию карт в устройствах ЗАО			
3.2.1.	Cash withdrawal in ATMs		40 000 KGS		3.2.1.	Обналичивание денежных средств в банкоматах		40 000 сом	
3.3.	Conducting of transactions using credit card as a debit card*: (*) limit for cash withdrawal - 40 000, book-to-book money transfer, currency exchange and cash deposit (account replenishment) in 1 (one) ATM of "DKIB" CJSC - KGS 100 000 limit per 1 device				3.3.	Проведение операций по кредитной карте, используемой как дебетная карта*: (*) лимит на обналичивание - 40 000 сом, внутрибанковский перевод, обмен валют и взнос наличных на счет в одном банкомате ЗАО "ДКИБ" - 100 000 сом			
3.3.1.	Cash withdrawal via ATMs of "DKIB" CJSC	200 000 сом	400 000 сом	500 000 сом	3.3.1.	Обналичивание денежных средств в банкоматах ЗАО "ДКИБ"	200 000 сом	400 000 сом	500 000 сом
3.3.2.	Book-to-book money transfer in ATMs of "DKIB" CJSC				3.3.2.	Внутрибанковский перевод в банкоматах ЗАО "ДКИБ":			

3.3.2.1.	between customer's accounts				3.3.2.1.	между счетами клиентами			
3.3.2.2.	to the third parties' accounts	400 000 KGS			3.3.2.2.	на счета третьих лиц	400 000 сом		
3.3.3.	Currency exchange in ATMs of "DKIB" CJS				3.3.3.	Обмен валют в банкоматах ЗАО "ДКИБ"			
3.3.3.1.	buy	50 000 KGS *			3.3.3.1.	покупка	50 000 сом *		
3.3.3.2.	sell	50 000 KGS *			3.3.3.2.	продажа	50 000 сом *		
3.4.	Cash deposit to the account (account replenishment) / to the card via Cash-in ATMs of "DKIB" CJSC (account replenishment can be done using debit card and credit card using as debit card) in:				3.4.	Внос наличных на счет (пополнение счета) через банкоматы ЗАО "ДКИБ" с функцией приема наличности (кредитной карты, используемой как дебетной) в:			
3.4.1.	in national currency (KGS) and in USD	free of charge			3.4.1.	в Соммах/в Долларах США	бесплатно		
3.4.2.	KGS, USD cash deposit via Cash-in ATMS for credit card using as debit* (*) - limit for replenishment in 1 (one) ATM: KGS 100 000 - denomination of banknotes: KGS 200/500/1000/5000 and USD 50/100	400 000 KGS*			3.4.2.	Внос наличных на счет (пополнение счета) в сомах, долларах США через банкоматы с функцией приема наличности по кредитным картам, используемые как дебетные* (*) - лимит на пополнение в 1м (одном) банкомате: 100 000 сом. - номинал купюр: 200/500/1000/5000 сом и 50/100 долл. США	400 000 сом*		
4.	CREDIT CARD COLLATERAL CONDITIONS				4.	УСЛОВИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПО КРЕДИТНЫМ КАРТАМ			
4.1.	Standard conditions	<i>Visa Classic/MasterCard Standard</i>	<i>Visa Gold/MasterCard Gold</i>		4.1.	Стандартные условия для карт	<i>Visa Classic/MasterCard Standard</i>	<i>Visa Gold/MasterCard Gold</i>	
4.1.1.	Type of collateral:	Credit card limit		4.1.1.	Тип обеспечения	Лимит по кредитной карте			
4.1.1.1.	Cash collateral is equal to credit card limit plus 10% (salary confirmation for applicant is not applicable)	from 5 000 KGS		from 60 000 KGS	4.1.1.1.	Денежное обеспечение равно лимиту по кредитной карте плюс 10 % (подтверждение зарплаты за последние 6 месяцев)	от 5 000 сом		от 60 000 сом
4.1.1.2.	One Personal Guarantee or Corporate guarantee (salary confirmation for applicant and guarantor should be provided)	KGS 5 000 - KGS 30 000 (up to 70% of net average salary/income for the last 6 months)		4.1.1.2.	Одна персональная или корпоративная гарантия (подтверждение заработной платы заявителя и поручителя должны быть предоставлены)	5 000 сом- 30 000 сом (до 70 % от средней заработной платы/дохода за последние 6 месяцев за вычетом налогов)			
4.1.1.3.	Two Personal Guarantees or Corporate guarantee (salary confirmation for applicant and guarantor should be provided)	KGS 30 001 - KGS 60 000 (up to 70% of net average salary/income for the last 6 months)		4.1.1.3.	Две персональные гарантии или одна корпоративная гарантия (подтверждение заработной платы заявителя и поручителя должны быть предоставлены)	30 001 сом- 60 000 сом (до 70 % от средней заработной платы/дохода за последние 6 месяцев за вычетом налогов)			
4.1.1.4.	Movable/immovable property or Corporate Guarantee (insurance of immovable property is not required)	from KGS 60 001 (up to 70% of net average salary/income for the last 6 months)		4.1.1.4.	Движимое/недвижимое имущество (страхование недвижимого имущества не требуется) или корпоративная гарантия	от 60 001 сом (до 70 % от средней заработной платы/дохода за последние 6 месяцев за вычетом налогов)			
4.2.	Standard conditions for Visa Platinum and MasterCard Platinum:				4.2.	Стандартные условия для карт Visa Platinum/MasterCard Platinum:			
4.2.1.	Type of collateral:	Credit card limit		4.2.1.	Тип обеспечения	Лимит по кредитной карте			
4.2.1.1.	Cash collateral in amount of KGS 3 500 000 (salary confirmation for applicant is not applicable)	from 500 000 KGS		4.2.1.1.	Денежное обеспечение в размере от 3 500 000 сом (подтверждение зарплаты за последние 6 месяцев)	от 500 000 сом			
4.3.	for DKIB salary projects' staff, receiving salary via DKIB during three months and more, and receiving Card Classic and Card Gold and MasterCard Standard/MasterCard Gold:				4.3.	Для сотрудников зарплатных проектов ЗАО "ДКИБ", получающих заработную плату через ЗАО "ДКИБ" в течение трех месяцев и более, и для получения карт Visa Classic/Visa Gold u MasterCard Standard/MasterCard Gold:			
4.3.1.	Type of collateral:	Credit card limit		4.3.1.	Тип обеспечения	Лимит по кредитной карте			
4.3.1.1.	No any collateral	70% from net average salary for the last 3 months		4.3.1.1.	обеспечение не требуется	70% от средней заработной платы за последние 3 месяца за вычетом налогов			
5.	EMERGENCY SERVICES, PROVIDING ABROAD for Visa Cards²:				5.	ЭКСТРЕННЫЕ УСЛУГИ, ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЗА РУБЕЖОМ для карт Visa²:			
5.1.	Informing about lost/stolen card and its blocking in Visa Exception File	35 USD	35 USD	35 USD	5.1.	Сообщение об утерянной/украденной карте и блокировка в Visa Exception File	35 долл. США		
5.2.	Updating data in Visa Exception File (including unblocking of card)	3 USD	3 USD	3 USD	5.2.	Обновление данных в Visa Exception File (в т.ч. разблокировка карты)	3 долл. США		
5.3.	Emergency cash disbursement:				5.3.	Экстренная выдача наличных:			
5.4.	up to USD 2000	175 USD	175 USD	175 USD	5.4.	до 2000 долларов США	175 долл. США		
5.5.	up to USD 3000	-	-	175 USD	5.5.	до 3000 долларов США			175 долл. США
5.6.	Emergency card replacement	225 USD	250 USD	250 USD	5.6.	Экстренная замена карты	225 долл. США	250 долл. США	
5.7.	Emergency service request denied or fulfilled by issuer or cancelled	50 USD	50 USD	50 USD	5.7.	Запрос на экстренную замену карты и экстренную выдачу наличных отклонен эмитентом или запрошен держателем, но не использован	50 долл. США		
5.8.	General questions of Visa card holders	8 USD	8 USD	7.5 USD	5.8.	Общие вопросы держателей карт Visa	8 долл. США	7.5 долл. США	
5.9.	Commission of foreign bank for emergency reissued card disbursement	25 USD	25 USD	25 USD	5.9.	Комиссия зарубежного банка за выдачу экстренно выпущенной карты	25 долл. США		
5.10.	Commission for delivery of emergency reissued card to the hotel by courier	free of charge	free of charge	free of charge	5.10.	Доставка экстренно выпущенной карты в отель курьером	бесплатно		
6.	EMERGENCY SERVICES, PROVIDING ABROAD for MasterCard:				6.	ЭКСТРЕННЫЕ УСЛУГИ, ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЗА РУБЕЖОМ для карт MasterCard:			
6.1.		Standard	Gold	Platinum	6.1.		Standard	Gold	Platinum
6.2.	Lost/stolen card report	35 EUR	35 EUR	35 EUR	6.2.	Сообщение об утерянной/украденной карте	35 Евро		
6.3.	Emergency replacement card	148 EUR	148 EUR	148 EUR	6.3.	Экстренная замена карты	148 Евро		
6.4.	Emergency cash advance	95 EUR	95 EUR	95 EUR	6.4.	Экстренная выдача наличных	95 Евро		
	Notes:					Примечания:			

1.	For one cardholder can be issued maximum: 1) three debit and credit cards of different payment systems, except Elcard, including the main card (issued in the name of the cardholder) and additional cards (issued in the name of the cardholder or a third party) 2) issue of additional credit card (Visa Classic/Visa Gold and MasterCard Standard /Master Gold) for "Deposit + " Owners is not provided	1.	Одному картодержателю могут быть выпущены максимально: 1) три дебетных и кредитных карт разных платежных систем, кроме карты Элкарт, включая основную карту (выпущенная на имя картодержателя) и дополнительные карты (выпущенные на имя картодержателя или на третье лицо) 2) выпуск дополнительной кредитной карты (Visa Classic/Visa Gold u MasterCard Standard/MasterCard Gold) для владельцев "Депозита+" не предусмотрен
2.	* USD equiv.	2.	*эв. в долларах США
3.	ATTENTION: Withdrawal of the fee for annual service of the credit card (Visa Classic/Visa Gold/Visa Platinum and MasterCard Standard/MasterCard Gold/MasterCard Platinum) is made:	3.	ВАЖНО: снятие комиссии за годовое обслуживание кредитной карты (Visa Classic/Visa Gold/Visa Platinum u MasterCard Standard/MasterCard Gold/MasterCard Platinum) производится:
3.1.	-In case when the customer has spent at least one financial transaction, the Commission is debited for each year of activity of the card, till the moment of cancellation by the customer or the Bank	3.1.	-в случае, когда клиент провел хотя бы одну финансовую транзакцию, то комиссия списывается за каждый год активности карты, до момента аннулирования клиентом или Банком.
3.2.	-Annual card maintenance fee is charged if the card has been used, i. e. is not calculated from the date of card issuance, but from the date of the first successful financial transaction via the card. Herewith if the term from the date of the first successful financial transaction till the card expiry date is less than a year, the annual card maintenance fee is calculated based on the actual days remaining before the card expiry date, and then while card reissuance (if it has been expired) the annual card maintenance fee will be charged from the date of card reissuance by the date of first successful financial transaction. Also in case of cards reissuance for other reasons (including credit card type changing (Visa Classic / Visa Gold / Visa Platinum or MasterCard Standard/ MasterCard Gold/MasterCard Platinum)) the system will store data on the first successful transaction of the previous card, and the commission will be charged in spite of card reissuance.	3.2.	- если со дня первой успешной финансовой транзакции до срока истечения карты осталось меньше года, то комиссия за годовое обслуживание карты рассчитывается, исходя из фактически оставшихся дней до истечения срока действия карты, а далее при перевыпуске карты по истечении срока ее действия комиссия за годовое обслуживание будет списываться с момента перевыпуска карты по дате первой успешной транзакции. Также в случае перевыпуска карт по другим причинам (включая замену типа кредитной карты (Visa Classic/ Visa Gold/ Visa Platinum/MasterCard Standard/MasterCard Gold/MasterCard Platinum)) система сохранит данные о первой успешной транзакции по предыдущей карте, и комиссия будет списываться, несмотря на перевыпуск карты.
4.	Commissions for emergency services, providing in abroad, settled by Visa/Mastercard company and can be changed in one-way order. These commissions are charged from customer's credit card limit, converting into KGS by NBKR rate on the moment of conversion.	4.	Комиссии за экстренные услуги, оказываемые за рубежом, устанавливаются компанией Visa/Mastercard и могут изменяться в одностороннем порядке. Данные комиссии списываются с кредитного лимита клиента, конвертируясь в сомы по курсу НБКР на момент конвертации.
5.	Funds, deposited for credit card debt repayment till 12.00 p.m., are debited from KGS demand deposit account once a day from 12.00 p. m. till 14.00 p.m., in case funds are deposited after 12.00 p. m.the debt will be repaid on the next bank day.	5.	Денежные средства, депонированные для погашения задолженности по кредитной карте до 12.00, списываются с сомового счета до востребования один раз в день с 12.00 до 14.00. В случае депонирования денежных средств после 12.00 долг будет погашен на следующий банковский день.
6.	Non-cash payments for goods and services via POS-terminals/virtual POS-terminals (Internet) of other banks* which are executed via USD, exchange rate difference and Bank can appear and block up to 5% for exchange rate difference	6.	Безналичная оплата товаров и услуг через POS-терминалы/ виртуальные POS-терминалы (Интернет) ЗАО "ДКИБ" и других банков* (*) - при оплате через POS-терминалы других банков расчеты осуществляются через долл.США, возможно возникновение курсовой разницы и блокировка до 5% на курсовую разницу
7.	Yearly effective interest rate for used credit limit for cash withdrawals - up to 32,88%	7.	Ежегодная эффективная процентная ставка за использованный кредитный лимит (обналичивание) - от 32,88%
8.	The Bank has the right to change this conditions and establish special conditions.	8.	Банк имеет право изменять данные условия и устанавливать специальные условия в одностороннем порядке.
9.	In case of Bank's advertising campaign with issuance and/or annual maintenance of card on discount conditions or free of charge, the Bank will apply commissions, stipulated with the campaign and acting on the day of card issuance.	9.	В случае проведения Банком рекламной кампании (акции), предусматривающей выпуск карты и/или годовое обслуживание карты со скидкой или бесплатно, Банк будет применять комиссии, предусмотренные акцией и действующие в день выпуска карты.
10.	All above mentioned commissions do not include taxes. Taxes are taken by the Bank additionally according to the current Tax Code of KR.	10.	Все вышеуказанные комиссии не включают налоги. Налоги взимаются Банком дополнительно согласно действующему НК КР.
11.	If the employee of organization, receiving his salary via DKIB, has received credit card earlier under cash collateral, the Bank can reconsider his credit card limit, that can be given without cash collateral, based on employee salary. In case the employee resigns from the organization, general conditions should be applied to credit card.	11.	Если сотрудник организации, получающий свою заработную плату через ЗАО "ДКИБ", приобрел ранее кредитную карту под залог денежного обеспечения, Банк может пересмотреть его кредитный лимит, который может быть выдан без денежного обеспечения, под залог заработной платы. В случае увольнения сотрудника из организации к кредитной карте должны быть применены общие условия.